

# Feuille Fédérale

Berne, le 10 novembre 1966 118<sup>e</sup> année Volume II

N<sup>o</sup> 45

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 36 francs par an; 20 francs pour six mois, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement.

---

9589

## Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur le résultat de la votation populaire du 16 octobre 1966 relative aux Suisses de l'étranger et à la lutte contre l'alcoolisme

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 25 mars 1966, vous avez pris un arrêté introduisant dans la constitution un article 45 *bis* relatif aux Suisses de l'étranger et, le 16 juin 1966, un arrêté sur l'initiative relative à la lutte contre l'alcoolisme.

L'arrêté relatif aux Suisses de l'étranger devait être soumis à la votation du peuple et des cantons et l'initiative relative à la lutte contre l'alcoolisme devait être soumise à la votation du peuple seulement.

La votation sur ces deux objets a eu lieu le 16 octobre 1966. Les résultats en sont consignés dans les tableaux ci-après.

Il en ressort que:

1. L'arrêté fédéral du 25 mars 1966 introduisant dans la constitution un article 45 *bis* relatif aux Suisses de l'étranger a été accepté par 491 220 voix contre 230 483 ainsi que par tous les cantons;
2. L'initiative relative à la lutte contre l'alcoolisme a été rejetée par 571 267 voix contre 174 242.

Le premier objet a ainsi été accepté tandis que le second a été rejeté.

Il n'y a pas eu de réclamations.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat des votations en adoptant les projets d'arrêtés ci-après.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 7 novembre 1966.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

**Schaffner**

Le chancelier de la Confédération,

**Ch. Oser**

### Votation populaire du 16 octobre 1966 sur l'arrêté fédéral relatif aux Suisses de l'étranger

Cantons	Electeurs	Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
		Bulletins rentrés	en pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich.....	276 832	152 470	55,1	7 838	29	144 603	108 209	36 394	1	
Berne.....	269 287	122 459	45,8	2 680	146	119 633	82 000	37 633	1	
Lucerne.....	74 816	37 707	50,4	1 510	16	36 181	21 948	14 233	1	
Uri.....	9 206	5 040	54,7	361	—	4 679	3 150	1 529	1	
Schwyz.....	23 220	11 097	47,8	426	1	10 670	5 498	5 172	1	
Unterwald-le-Haut....	6 735	2 837	42,1	104	6	2 727	1 548	1 179	1/2	
Unterwald-le-Bas....	6 570	3 828	58,3	93	2	3 733	2 260	1 473	1/2	
Glaris.....	10 636	5 436	51,1	152	7	5 277	3 629	1 648	1	
Zoug.....	15 337	6 108	39,8	152	12	5 944	3 995	1 949	1	
Fribourg.....	48 984	18 249	37,2	365	159	17 725	11 733	5 992	1	
Soleure.....	57 984	32 575	56,2	1 201	249	31 125	21 029	10 096	1	
Bâle-Ville.....	67 286	20 574	30,6	456	6	20 112	16 034	4 078	1/2	
Bâle-Campagne.....	46 288	20 392	44,1	490	20	19 882	13 791	6 091	1/2	
Schaffhouse.....	18 470	14 494	78,4	1 511	6	12 977	9 122	3 855	1	
Appenzell Rh.-Ext.....	13 387	7 963	59,5	444	9	7 510	4 628	2 882	1/2	
Appenzell Rh.-Int.....	3 774	1 442	38,2	29	5	1 408	868	540	1/2	
Saint-Gall <sup>1)</sup> .....	92 495	49 197	53,2	2 131	109	46 957	30 007	16 950	1	
Grisons.....	40 386	18 667	46,2	1 306	17	17 344	11 135	6 209	1	
Argovie <sup>1)</sup> .....	103 425	75 846	73,3	6 557	38	69 251	41 582	27 669	1	
Thurgovie.....	44 578	26 924	60,4	1 402	15	25 507	17 417	8 090	1	
Tessin.....	55 971	16 590	29,7	463	75	16 058	12 194	3 864	1	
Vaud.....	126 304	45 547	36,1	1 805	73	43 669	29 025	14 644	1	
Valais.....	53 858	23 943	44,5	835	114	22 994	12 994	10 000	1	
Neuchâtel.....	42 675	18 595	43,5	770	15	17 810	11 117	6 693	1	
Genève.....	72 069	18 599	25,8	638	34	17 927	16 307	1 620	1	
Total	1 580 573	756 585	47,9	33 719	1 163	721 703	491 220	230 483	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—
						Majorité absolue: 378 293				

<sup>1)</sup> Vote obligatoire

## Votation populaire du 16 octobre 1966 sur l'initiative populaire relative à la lutte contre l'alcoolisme

648

Cantons	Electeurs	Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
		Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
Zurich.....	276 832	152 748	55,2	3 151	45	149 552	52 545	97 007
Berne.....	269 287	122 459	45,8	671	119	121 669	30 415	91 254
Lucerne.....	74 816	37 722	50,4	272	15	37 435	5 261	32 174
Uri.....	9 206	5 074	57,3	271	—	4 803	884	3 919
Schwyz.....	23 220	10 977	47,2	87	4	10 886	1 309	9 577
Unterwald-le-Haut.....	6 735	2 837	42,1	16	1	2 820	219	2 601
Unterwald-le-Bas.....	6 570	3 852	58,6	22	2	3 828	535	3 293
Glaris.....	10 636	5 437	51,1	43	4	5 390	1 240	4 150
Zoug.....	15 337	6 108	39,8	35	11	6 062	1 098	4 964
Fribourg.....	48 984	18 249	37,3	99	153	17 997	1 386	16 611
Soleure.....	57 984	32 575	56,2	442	241	31 892	4 953	26 939
Bâle-Ville.....	67 286	20 585	30,6	82	2	20 501	6 919	13 582
Bâle-Campagne.....	46 288	20 510	44,3	131	26	20 353	5 261	15 092
Schaffhouse.....	18 470	14 508	78,5	630	10	13 868	4 372	9 496
Appenzel Rh.-Ext.....	13 387	7 998	57,6	217	14	7 767	2 245	5 522
Appenzel Rh.-Int.....	3 774	1 441	38,2	13	4	1 424	167	1 257
Saint-Gall <sup>1)</sup> .....	92 495	50 641	54,7	1 078	211	49 352	12 464	36 888
Grisons.....	40 386	19 070	47,2	662	25	18 383	6 461	11 922
Argovie <sup>1)</sup> .....	103 425	76 232	73,7	3 094	33	73 105	18 500	54 605
Thurgovie.....	44 578	26 952	60,5	611	22	26 319	6 381	19 938
Tessin.....	55 971	16 609	29,6	130	77	16 402	1 451	14 951
Vaud.....	126 304	45 592	36,1	211	30	45 351	4 309	41 042
Valais.....	53 858	23 992	44,5	224	62	23 706	1 281	22 425
Neuchâtel.....	42 675	18 603	43,6	129	19	18 455	2 533	15 922
Genève.....	72 069	18 599	25,8	376	34	18 189	2 053	16 136
Total	1 580 573	759 370	48,0	12 697	1 164	745 509	174 242	571 267
<sup>1)</sup> Vote obligatoire.						Majorité absolue: 379 686		

(Projet)

**Arrêté fédéral  
concernant le résultat de la votation populaire  
du 16 octobre 1966 sur l'arrêté fédéral  
introduisant dans la constitution un article 45bis  
relatif aux Suisses de l'étranger**

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 16 octobre 1966 sur l'arrêté fédéral du 25 mars 1966 introduisant dans la constitution un article 45 bis relatif aux Suisses de l'étranger;

vu le rapport du Conseil fédéral du 7 novembre 1966,

actes desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été accepté par 491 220 voix contre 230 483, sur 721 703 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons,

*arrête :*

Article premier

L'introduction dans la constitution d'un article 45 bis relatif aux Suisses de l'étranger arrêtée par les conseils législatifs le 25 mars 1966, a été acceptée par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation, ainsi que par tous les cantons. Cet article entre immédiatement en vigueur.

Art. 2

Le nouvel article 45 bis est rédigé comme il suit:

Article 45 bis

<sup>1</sup> La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet.

<sup>2</sup> Elle peut, compte tenu de la situation particulière des Suisses de l'étranger, édicter des dispositions en vue de déterminer leurs droits et obligations, notamment quant à l'exercice de droits politiques et à l'accomplissement des obligations militaires ainsi qu'en matière d'assistance. Les cantons seront consultés avant l'adoption de ces dispositions.

(Projet)

**Arrêté fédéral**  
**concernant le résultat de la votation populaire**  
**du 16 octobre 1966 sur l'initiative relative à la lutte**  
**contre l'alcoolisme**

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu les procès-verbaux de la votation du 16 octobre 1966 sur l'initiative populaire du 30 octobre 1963 relative à la lutte contre l'alcoolisme;

vu le rapport du Conseil fédéral du 7 novembre 1966,

actes desquels il ressort que l'initiative a été rejetée par 571 267 voix contre 174 242, sur 745 509 suffrages valablement exprimés,

*arrête :*

Article premier

Il est pris acte du résultat de la votation du 16 octobre 1966.

Art. 2

L'initiative populaire du 30 octobre 1963 relative à la lutte contre l'alcoolisme est déclarée rejetée.

## **Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur le résultat de la votation populaire du 16 octobre 1966 relative aux Suisses de l'étranger et à la lutte contre l'alcoolisme**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1966
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	45
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	9589
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.11.1966
Date	
Data	
Seite	645-650
Page	
Pagina	
Ref. No	10 098 274

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.